

# CURRICULUM DIDATTICO E SCIENTIFICO

## GIOVANNI MAGLIOCCO

È Ricercatore Confermato per il Settore Scientifico-disciplinare: L-Lin/17 – Lingua e Letteratura Romena presso il Dipartimento di Lettere Lingue Arti Italianistica e Culture comparate dell'Università di Bari "Aldo Moro". Il 7 gennaio 2014 ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore Universitario di II fascia per il Settore Concorsuale 10/E1 – Filologie e letterature mediolatine e romanze con unanimità della Commissione. Il 9 aprile 2018 ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore universitario di II fascia e alle funzioni di Professore Universitario di I Fascia per il Settore Concorsuale 10/E1 – Filologie e letterature mediolatine e romanze con unanimità della Commissione.

### STUDI E FORMAZIONE

*Laurea in Lingue e letterature straniere* (indirizzo filologico-letterario) conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi della Calabria (26 maggio 2004). Voto di laurea: 110/110 con lode.

*Corso intensivo di Lingua, cultura e civiltà romena*, presso la "Fundăția culturală română", Baia Mare, 13 luglio-2 agosto 2002.

*Corso internazionale di Lingua e civiltà romena*, presso l'Università Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 6-27 luglio 2003 (borsista del Ministero degli Esteri).

*Dottorato di Ricerca in Romanistica (XX ciclo)* conseguito magna cum laude presso l'Università degli Studi di Torino (26 febbraio 2009). Tesi: *Manierismo e poetica del mito nel Circolo Letterario di Sibiu. L'esempio di Radu Stanca*, Direzione: Prof. Marco Cugno.

Nell'ambito del Dottorato di ricerca, sono stati effettuati numerosi soggiorni in Romania, per ricerche bibliografiche e per perfezionamento linguistico presso l'Università Babeș-Bolyai di Cluj-Napoca e l'Università di Bucarest.

### ESPERIENZE PROFESSIONALI E ACCADEMICHE

*Università degli Studi della Calabria (2004-2009):*

Contratto di collaborazione per ricerche bibliografiche a. a. 2005-2006 (sotto la direzione della Prof.ssa Gisèle Vanhese – Università degli Studi della Calabria).

Partecipazione, come componente, alle ricerche ex-60% coordinate dalla Prof.ssa Gisèle Vanhese nei seguenti anni accademici: a.a. 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009. Le ricerche si sono dirette verso tre specifiche direzioni, focalizzandosi in particolare sulla *Mitocritica e le strutture antropologiche dell'immaginario*, sulla *Retorica del fantastico* e sul *Multiculturalismo e la Letteratura migrante*. Nel quadro delle ricerche ex-60% coordinate dalla Prof.ssa Vanhese ha partecipato, con articoli e traduzioni, alla stesura dei seguenti volumi: *L'ora senza crepuscolo. Sulla poesia di Petru Creția* (2006); *Eminescu plutonico. Poetica del fantastico* (2007); *Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati et Felicia Mihali* (2008); *Poetica dell'immaginario* (2010).

Dal 2004 al 2009 Cultore della materia per le seguenti discipline: Lingua e traduzione romena, Letteratura romena e Letterature comparate presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi della Calabria.

Contratto di collaboratore linguistico per compiti di supporto alle attività didattiche per l'apprendimento della Lingua romena e della Lingua francese per le esigenze dei Corsi di Laurea della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi della Calabria (marzo 2007- giugno 2009), sotto la direzione della Prof.ssa Gisèle Vanhese e del Prof. Yannick Preumont. Come collaboratore linguistico si è occupato di esercitazioni linguistiche e ha tenuto alcuni seminari incentrati sulla storia della lingua romena, sulla poesia di Mihai Eminescu, sulla letteratura fantastica, sulla traduttologia, presso il corso di Laurea in Lingue e Culture moderne, partecipando attivamente all'organizzazione e allo svolgimento degli appelli d'esame.

Professore a contratto presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi della Calabria, ha tenuto i corsi di Lingua e Traduzione romena I (L. T., L. S., L. M.) e di Lingua e Letteratura romena I (L. T., L. S., L. M.), negli anni accademici 2008-2009, 2009-2010, con interruzione il 30 novembre 2009 per presa di servizio presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bari in qualità di Ricercatore per il settore scientifico-disciplinare L/LIN-17 – Lingua e Letteratura romena.

Negli anni accademici 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 ha tenuto regolarmente all'interno dei corsi di Letterature comparate della Prof.ssa Gisèle Vanhese un seminario su "Tematologia e mitocritica", presso il corso di Laurea in Lingue e Culture moderne, partecipando attivamente all'organizzazione e allo svolgimento degli appelli d'esame.

#### ***Università di Oradea, Romania (2005-2006):***

È stato Lettore presso la Cattedra di Lingua e Letteratura italiana della Facoltà di Lettere dell'Università di Oradea (Romania), nell'anno accademico 2005-2006. Nell'ambito della programmazione di questa Università gli sono stati affidati i seguenti corsi ufficiali: Lingua e Traduzione Italiana (II, III e IV anno), Letteratura Italiana (II, III e IV anno).

***Università degli Studi di Bari “Aldo Moro” (2009-2020):***

Dal 1° dicembre 2009 a oggi (con conferma nel ruolo dal 1° dicembre 2012) è Ricercatore per il settore scientifico-disciplinare L-Lin/17 – Lingua e Letteratura Romena presso l’Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”, con affidamento degli insegnamenti di Lingua e traduzione romena, Letteratura romena e Filologia romanza.

*Affidamenti di corsi ufficiali dal 2009 a oggi:*

2009-2010

1. Filologia Romanza per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature moderne (LM-37).

2010-2011

1. Lingua e Traduzione Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Letteratura Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).

2011-2012

1. Lingua e Traduzione Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
4. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
5. Letteratura Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
6. Letteratura Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).

2012-2013

1. Lingua e Traduzione Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne

e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).

4. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12)
5. Lingua e Traduzione Romena III per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
6. Letteratura Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
7. Letteratura Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
8. Letteratura Romena III per il Corso di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11).

2013-2014

1. Lingua e Traduzione Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Letteratura Romena I per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
4. Letteratura Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
5. Letteratura Romena III per il Corso di Laurea triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11).

2014-2015

1. Lingua e Traduzione Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Letteratura Romena II per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
4. Letteratura Romena III per il Corso di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11).

2015-2016

1. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena III per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12)

4. Letteratura Romena III per il Corso di Laurea triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11).
5. Lingua e Traduzione Romena (Ulteriori conoscenze linguistiche) per i Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne (LM-37) e Traduzione specialistica (LM-94).

2016-2017

1. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena (Ulteriori conoscenze linguistiche) per i Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne (LM-37) e Traduzione specialistica (LM-94).
4. Seminario di Storia e Civiltà letteraria della Romania, per i Corsi di Laurea in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).

2017-2018

1. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena (Ulteriori conoscenze linguistiche) per i Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature Moderne (LM-37) e Traduzione specialistica (LM-94).

2018-2019

1. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per il Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per i Corsi di Laurea Triennale in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11) e Comunicazione linguistica e interculturale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena (Ulteriori conoscenze linguistiche) per i Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature Moderne (LM-37) e Traduzione specialistica (LM-94).

2019-2020

1. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per il Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per il Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena (Ulteriori conoscenze linguistiche) per i Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne (LM-37) e Traduzione specialistica (LM-94).

2020-2021

1. Lingua e Traduzione Romena I (terza lingua) per il Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (L-12).
2. Lingua e Traduzione Romena II (terza lingua) per il Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (L-12).
3. Lingua e Traduzione Romena (Ulteriori conoscenze linguistiche) per i Corsi di Laurea Magistrale in Lingue e letterature moderne (LM-37) e Traduzione specialistica (LM-94).

### ***Tesi***

A partire dalla presa di servizio è stato Docente guida delle seguenti tesi di Laurea:

1. *Limbajul mitic al lui Mihai Sadoveanu. Probleme de traducere și de interpretare în „Hanul Ancuței”*, a. a. 2011-2012
2. *Il Fantastico in Mircea Eliade. Traduzione e analisi testuale del racconto “Les trois Grâces”*, a.a. 2012-2013
3. *Il percorso letterario di Tudor Arghezi. Analisi tematica e linguistica di “Flori de mucigai”*, a. a. 2013-2014
4. *Interferenze linguistiche e culturali nell’area balcanica: il caso del romeno e dell’albanese*, a. a. 2014-2015
5. *“Gli Ultimi Sonetti di Shakespeare. Traduzione immaginaria di Vasile Voiculescu”. Analisi testuale e traduzione integrale in lingua italiana*, a. a. 2015-2016 [Laurea Magistrale]
6. *Anticipația științifico-fantastică în România: „Orașele scufundate” de Felix Aderca*, a. a. 2015-2016
7. *Il Sogno e il Doppio nell’opera di Mihai Eminescu*, a. a. 2015-2016
8. *La stratificazione lessicale della lingua romena: gli slavismi*, a. a. 2016-2017
9. *Spazi perturbanti e donne spettrali: la poetica del Fantastico nella prosa romena interbellica*, a. a. 2016-2017
10. *La letteratura popolare tra mito e folklore*, a. a. 2016-2017
11. *Sacrul și Profanul în proza lui Mircea Eliade*, a. a. 2016-2017
12. *Dalla Dacia Felix all’Unione Europea: un percorso nella storia della Romania*, a. a. 2017-2018
13. *Emil Cioran tra scetticismo e spiritualità*, a. a. 2018-2019
14. *Il mito balcanico del sacrificio di costruzione nella cultura popolare romena*, a. a. 2018-2019
15. *Elena Ceaușescu de la instituția regimului comunist până la tragicul sfârșit*, a. a. 2019-2020
16. *La stratificazione lessicale della lingua romena: i turchismi*, a. a. 2019-2020
17. *Evoluția limbii române dintre Orient și Occident: reflexii asupra lexicului și foneticii*, a. a. 2019-2020.
18. *Il moldavo: lingua, dialetto o varietà linguistica?*, a. a. 2019-2020.
19. *Mircea Eliade alla confluenza delle culture: per una proposta di traduzione*, a. a. 2020-2021
20. *Gli anglicismi nella lingua rumena contemporanea: assimilazione e circolazione*, a. a. 2020-2021

È stato Correlatore delle seguenti tesi di Laurea Magistrale:

1. *Identità e differenze: la questione rom nella dimensione europea, oggi*, a. a. 2011-2012 (Tesi in Storia del pensiero europeo, Relatore Prof. Giuseppe Barletta).
2. *Une écriture à la croisée de deux langues – Dumitru Tsepeneag*, a. a. 2014-2015 (Tesi in Letteratura francese, Relatore Prof.ssa Marie Thérèse Jacquet).

***Ulteriori attività didattiche e gestionali:***

1. Membro della Commissione giudicatrice della selezione pubblica per titoli finalizzata all'assunzione di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua romena – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere – Università degli Studi di Bari “Aldo Moro” – a. a. 2010-2011;
2. Membro del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in Scienze Letterarie e Drammatiche Europee – Università degli Studi di Bari “Aldo Moro” – (a. a. 2011-2012; a. a. 2012-2013).
3. In seguito alla presa di servizio come Ricercatore per il settore L-LIN/17, ha regolarmente partecipato, in qualità di presidente, secondo il calendario didattico deliberato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere e dal Dipartimento Lelia dell'Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”, alle commissioni per lo svolgimento degli esami di Filologia Romanza (solo per l'a. a. 2009-2010); Lingua e Traduzione Romena I, Lingua e traduzione romena II, Lingua e traduzione romena III, Letteratura romena I, Letteratura romena II, Letteratura romena III (dall'a. a. 2009-2010 ad oggi), e in qualità di membro alle commissioni per lo svolgimento degli esami di Filologia Romanza (dall'a. a. 2017-2018 a oggi).
4. In seguito alla presa di servizio come Ricercatore Universitario per il settore L-LIN/17, ha regolarmente partecipato alle sedute di laurea secondo il calendario didattico deliberato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere e dal Dipartimento Lelia dell'Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”.
5. Ha fatto parte della Commissione Sito Web del Dipartimento Lelia (dal 01-03-2014 al 30-11-2015).
6. Fa parte del Gruppo di Lavoro Esami Scritti dei Corsi di Laurea in Lingue e Letterature straniere.
7. È membro della Giunta di Dipartimento per il triennio 2018-2021.
8. È Coordinatore accademico dei seguenti accordi Erasmus+: Università di Bucarest, Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca, Università dell'Ovest di Timișoara, Università di Craiova, Università „Ștefan cel Mare” di Suceava, Università di Constanța.
9. Nel quadro dei corsi di rumeno coordina dal 2010 un ciclo di lezioni, seminari e conferenze di lingua, cultura e letteratura rumena tenute da docenti ed esperti stranieri provenienti dalle Università di Cluj, Timișoara, Iași e Craiova.

**ATTIVITÀ SCIENTIFICA**

***Ambiti di ricerca***

**1. La letteratura rumena moderna e contemporanea**

Giovanni Magliocco dedica le sue ricerche alla **letteratura rumena moderna e**

**contemporanea** in una prospettiva che privilegia gli studi sull'Immaginario (miti, archetipi e simboli). Queste ricerche si sono concretizzate non solo in vari studi e articoli, ma anche in traduzioni (sempre accompagnate da ampi studi introduttivi e commento critico). All'interno di questo primo ambito di studi, si evidenziano, in particolare, tre nuclei di ricerca.

#### a) **Il Circolo Letterario di Sibiu**

Relativamente a questo primo nucleo di ricerca, di indirizzo più specificamente storico-letterario, Giovanni Magliocco ha dedicato una parte considerevole dei suoi studi al **Circolo Letterario di Sibiu** (anni '40 del XX secolo), indagando le coordinate mitiche e tematiche della poetica dei *cerchiști* e focalizzandosi, in particolare, sull'opera poetica e saggistica di **Radu Stanca**, uno dei principali esponenti del gruppo sibiano. Ha illustrato i risultati delle sue ricerche nell'ampia monografia *Il Circolo Letterario di Sibiu. Manierismo e poetica del mito nell'opera di Radu Stanca* (2012) in cui, da un lato, ha tracciato uno studio sistematico del manierismo formale e stilistico che contraddistingue il gruppo sibiano e del genere della ballata coltivato dai *cerchiști*, soffermandosi in particolare sul suo ibridismo e sulle tre modalità teorizzate da Radu Stanca (*lamentație baladescă, legendă, epos*), dall'altro ha offerto una cartografia dell'Immaginario dei *cerchiști*. concentrandosi sulla ripresa programmatica del mito letterario (presenza implicita o esplicita di elementi mitici all'interno delle ballate) e sulle costellazioni simboliche appartenenti al regime notturno dell'immaginario. Si è soffermato in particolare su temi e motivi quali: lo spazio tanatico, l'ibridismo e il dualismo, l'*homo duplex*, Eros e Thanatos, il femminile spettrale e il fallimento della *quête* erotica, il fantastico e il perturbante, la poetica dello spazio, l'immaginario urbano e il mito di Sibiu (il motivo della città morta, la città come centro iniziatico, l'emergenza del mito spaziale tramite una poetica della sineddoche, etc). In appendice a questa monografia ha offerto, per la prima volta, un'antologia delle poesie di Radu Stanca in traduzione italiana. Nell'articolo del 2011 *Les hantises d'une «âme rétrospective». Réminiscences éminesciennes Luceafăr 1962 et Liliacul de Radu Stanca*, ha analizzato approfonditamente, in una prospettiva comparatistica, le contaminazioni intertestuali tra la poesia di Radu Stanca e quella del poeta romantico Mihai Eminescu, focalizzandosi, in particolare, su due testi di Radu Stanca *Luceafăr 1962* e *Liliacul*.

#### b) **Dal Simbolismo al Surrealismo: aspetti del Modernismo e dell'Avanguardia in Romania (1890-1945)**

Il secondo nucleo di ricerca verte su alcuni aspetti del Modernismo e dell'Avanguardia in Romania. Relativamente alla poesia modernista, l'articolo „*Sub glia neagră a tărilor*”. *Immaginario e cosmogonia poetica in Lucian Blaga* (2006) propone un percorso nell'immaginario di **Lucian Blaga**, attraverso l'analisi di alcuni testi meta-poetici, in particolare di *Noi, cântăreții leproși (În marea trecere, 1924)*, *ars poetica* dominata dal sentimento della tristezza metafisica e perturbata da visioni di matrice espressionista. Queste riflessioni sulla poetica di Lucian Blaga proseguono anche nell'articolo pubblicato nel 2007, *Nel segno della cenere, su “Corăbii cu cenușă”*, che rappresenta il primo studio sistematico dedicato a questa raccolta postuma dell'autore in cui analizza, in particolare, la costellazione simbolica ciclica vita-morte-rinascita, l'immaginario religioso (incarnato nella figura di San Giorgio), le sopravvivenze mitiche (Ulisse) e la metapoesia. In relazione alle Avanguardie, si è focalizzato soprattutto sul **Gruppo surrealista di Bucarest** (anni '40 del Novecento, coevo al Circolo Letterario di Sibiu) e in particolare sulla figura più enigmatica e meno studiata del Gruppo surrealista, il poeta franco-rumeno (di origine ebraica) **Paul Păun**. Nei due studi *La « semence*

*incendiaire* » *d'une parole nouvelle: Plămâmul sălbatec de Paul Păun* (2014) e *The Manifest Beauty of Dreams: Surrealist Imaginary in Paul Păun's Marea Palidă* (2015) si è soffermato in particolare sulla sua produzione giovanile in lingua rumena, analizzando per la prima volta in maniera approfondita e sistematica, sia dal punto di vista simbolico sia dal punto di vista retorico, i due lunghi poemi *Plămâmul sălbătic* (1939) e *Marea Palidă* (1945). Lo studio del 2015, *Pour une cartographie de l'imaginaire érotique dans le Groupe Surrealiste de Bucarest* offre una cartografia dell'immaginario erotico del Gruppo Surrealista di Bucarest (**Gellu Naum, Virgil Teodorescu, Paul Păun, Gherasim Luca, Dolfi Trost**) analizzando i seguenti temi fondatori: l'eroticismo sovversivo, la funzione dell'Eros nel processo di liberazione, Eros e Rivoluzione, l'emergenza del mito della "donna surrealista", la fenomenologia del femminile notturno e divorante.

### c) L'immaginario poetico contemporaneo

Per quanto riguarda il terzo nucleo di ricerca, incentrato su problematiche relative all'immaginario poetico, ha condotto approfondimenti concernenti la poesia contemporanea. In *Aspecte ale imaginarului Anei Blandiana*, pubblicato nel 2007, propone una nuova lettura della poesia di **Ana Blandiana**, tentando di rintracciare all'interno della poetica dell'autrice temi e aspetti tipici dell'Espressionismo: le metamorfosi assurde e i rovesciamenti ontologici, le regressioni verso un mondo primordiale, la decomposizione organica, l'energia dionisiaca, la degradazione dei simboli della femminilità (acqua e luna), l'occhio e l'accecamiento, l'urlo. Queste considerazioni proseguono poi in un secondo studio, pubblicato nel 2011, *Il linguaggio del crepuscolo. Su Refluxul sensurilor di Ana Blandiana*, in cui esamina la raccolta più recente (fino a quel momento) pubblicata da Ana Blandiana (*Refluxul sensurilor*, 2004) soffermandosi su temi quali: la degradazione, l'invecchiamento, il crepuscolo, la poetica acquatica, la poetica della rigenerazione e della reintegrazione. L'ampio studio introduttivo dedicato alla poetica di **Petru Creția**, *La poesia di Petru Creția tra invisibile e finitudine* (2017) propone in maniera sistematica un percorso all'interno della poesia del filologo ed eminescologo (1983-1997), caratterizzata da un ermetismo stratificato e complesso, poesia ancora poco conosciuta in patria e all'estero, offrendone anche, per la prima volta, una corposa antologia in traduzione italiana. Nella prefazione all'antologia bilingue di **Dinu Flămând** *La luce delle pietre* da lui curata nel 2009, si focalizza sulla poesia più recente (1998-2010) del poeta *echinoxistă*, segnata dalle "malattie dell'esilio" e dalla visione del poeta come meteco. In *Nel magma psichico* (2012), studio introduttivo all'antologia di **Ruxandra Cesereanu** COMA da lui curata, propone un percorso all'interno della poesia dell'autrice (1993-2012), fondata su un sostrato mitico denso e multiforme, mentre nell'articolo del 2011, *Le metamorfosi del doppio mitico in „Kore-Persefona” di Ruxandra Cesereanu* attraverso un duplice approccio, mitocritico e psicanalitico, elabora uno studio sulle metamorfosi (e sulle modificazioni) del Doppio mitico nella raccolta del 2002 *Kore-Persefona*, dimostrando che nella riscrittura postmoderna di questo mito classico Kore-Persefone si tramuta nella metafora paradossale di un io scisso tra sanità e nevrosi.

## 2. Mihai Eminescu

Un secondo ambito di studi è dedicato all'opera del poeta romantico **Mihai Eminescu** (XIX secolo). Nell'articolo del 2007, *Tra angelismo lunare e vampirismo plutonico. Strigoii di Mihai Eminescu*, ha proposto un'analisi archetipologica del poema *Strigoii* accompagnata dalla prima traduzione in lingua italiana del testo. Nell'articolo del 2017 *Castelli neri e palazzi di diamante. Rappresentazioni spaziali tra Gotico e Fantastico nella poesia di Mihai Eminescu*, partendo da

alcune riflessioni sui segni poetici spaziali maturate all'interno del Gruppo di ricerca sul *Linguaggio poetico emineschiano*, ha elaborato uno studio sulla poetica dello spazio (monarchico/regale) nella poesia di Mihai Eminescu dimostrando l'atipicità di Eminescu nel panorama della poesia romantica rumena ed europea; lo spazio regale assume, infatti, in Eminescu la funzione di "psicotopo" e non più quella di "cronotopo", poiché non essendo più ancorato nella Storia non testimonia un passato nazionale iscritto nella memoria collettiva, ma si tramuta, piuttosto, in un "palinsesto dell'essere". Un altro articolo pubblicato nel 2017, „*Aer de diamant*” și „*Zori de rubin*”. *Imaginarul mineral al lui Mihai Eminescu*, fondato anch'esso su riflessioni maturate all'interno del Gruppo di ricerca sul *Linguaggio poetico emineschiano*, partendo da alcune considerazioni dell'eminescologa Rosa del Conte, ha proposto per la prima volta uno studio sistematico dell'immaginario minerale emineschiano e, analizzando la frequenza e le valorizzazioni simboliche di alcune immagini minerali all'interno dei testi, ha dimostrato che per Eminescu il cristallo non rappresenta solo l'immagine di un mondo nel mondo contenente il destino individuale, ma anche uno "spazio-luce" che, nella sua fissità inorganica e nella sua stabilità imperitura, materializza uno "spazio-tempo onirico" dell'eternità.

### 3. Mondi alternativi: Il Fantastico, il (Neo)-Gotico, il Postmodernismo gotico

All'interno di questo terzo ambito di studi, Giovanni Magliocco dedica le sue ricerche, tuttora in corso, alla presenza del Fantastico e del Gotico nella prosa rumena contemporanea. In particolare lo studio del 2011 «*Domnișoara Christina* » de *Mircea Eliade. Les avatars vampiriques de l'anima* propone una nuova e originale lettura del romanzo di **Mircea Eliade** (1936), focalizzandosi dapprima sui motivi folklorici nascosti nel testo, che si incrociano, in modo esplicito o implicito, con elementi intertestuali provenienti dalla letteratura fantastica e gotica dell'Europa Occidentale, per poi soffermarsi sul motivo del femminile divorante e vampirico offrendo, per la prima volta, una lettura trasversale e psicoanalitica del romanzo. Nello studio del 2018, *L'errance post-mortem d'une identité fragmentée. „Pudră” de Dora Pavel entre Néo-Gothique et Postmoderne*, pubblicato nel numero monografico da lui curato *Neo-Gothic. Hybridizations of the Imaginary*, Caietele Echinox 35/2018 (Rivista Classe A – Anvur), Giovanni Magliocco ha presentato due nuovi concetti letterari "ibridi", il Neo-Gotico e il Postmodernismo gotico, esaminandoli all'interno della prosa di **Dora Pavel**. In una prima parte teorica ha dimostrato la convergenza simbiotica e l'affinità genetica tra Gotico e Postmoderno, nella seconda parte, focalizzandosi in particolare sul romanzo di Dora Pavel *Pudră* (2010) e analizzando temi quali: il revenant (postmoderno), la liminalità, la morte, l'abietto, la trasgressione, la frammentazione dell'identità, l'alienazione del Sé, il perturbante etc., ha dimostrato che i romanzi della scrittrice rumena, attraverso innesti e ibridazioni, incorporano, riadattandoli e modificandoli in chiave postmoderna, temi e motivi provenienti dalla letteratura gotica.

#### *Progetti di ricerca*

##### 1. *Poesia e musica (II)*

Fondi di Ateneo, Università di Bari, Anno 2018

Ruolo: Membro

Responsabile scientifico: Prof.ssa Concetta Cavallini

2. *Poesia e musica (I)*

Fondi di Ateneo, Università di Bari, Anno 2016  
Ruolo: Membro  
Responsabile scientifico: Prof.ssa Concetta Cavallini

3. *Onirismo, poetica del fantastico e letteratura romena d'Avanguardia*

Fondi di Ateneo, Università di Bari, Anno 2014  
Ruolo: Responsabile scientifico

4. *Forme dell'identità nella cultura del Novecento*

Fondi di Ateneo, Università di Bari, Anno 2012  
Ruolo: Membro  
Responsabile scientifico: Prof. Maurizio Pirro

5. *La rinascita del tragico nell'opera di Radu Stanca*

Fondi di Ateneo, Università di Bari, Anno 2010  
Ruolo: Responsabile scientifico

Si segnala che nel 2017 il Dott. Magliocco è stato beneficiario del Fondo di finanziamento per le attività base di ricerca (FFABR)

***Collaborazione a progetti di ricerca internazionali***

1. *Limbajul poetic eminescian (2013-2015)*

Progetto di ricerca internazionale coordinato dalla Prof. Lăcrămioară Petrescu (Cattedra di Letteratura Rumena, Università Alexandru Ioan Cuză” di Iași).

Ruolo: membro équipe

Note: L'équipe ha lavorato alla stesura del terzo volume del *Dicționarul limbajului poetic eminescian (Il dizionario del linguaggio poetico emineschiano)*, che ha avuto come oggetto lo studio delle immagini e dei simboli spaziali nell'opera di Mihai Eminescu. All'interno di questo progetto il Dott. Magliocco ha curato le seguenti voci: *Castel, Palat, Cristal (Diamant, Rubin, Safir, Smarald)*.

2. *Progetto di ricerca sull'opera di Paul Păun (in corso)*

Attualmente partecipa al progetto di ricerca coordinato dalla Prof.ssa Monique Yaari (Pennsylvania State University), dedicato all'opera letteraria e artistica del poeta franco-rumeno di origine ebraica Paul Păun. Al progetto collaborano studiosi delle Università di: Bari, Beirut (“American University”), Helsinki, Pennsylvania, Toulouse. Il Gruppo di ricerca lavora alla

stesura di un volume collettivo dedicato all'opera poetica e pittorica dal titolo *Le «HURLE-SILENCE», Paul Paon, un artiste dans son siècle*. Il Dott. Magliocco contribuirà con un saggio dal titolo *Une jeunesse hantée, 1939 – 1945 : du « Poumon sauvage » à « La Grande Pâle »*.

***Direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio***

a) Collane editoriali:

1. DANUBIANA

Collana di Lingua e Letteratura Rumena

Aracne Editrice, Roma

Ruolo: Direzione dal 1° aprile 2013

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/collana.html?col=dnb>

2. *Immaginario e Retorica*

Rubbettino Editore, Soveria Mannelli (CZ)

Collana diretta dalla Prof.ssa Gisèle Vanhese

Ruolo: membro del Comitato Scientifico dal 1° gennaio 2018

3. *Quaderni del LARIR*

Rubbettino Editore, Soveria Mannelli (CZ)

Collana diretta dalla Prof.ssa Gisèle Vanhese

Ruolo: membro del Comitato Scientifico dal 1° gennaio 2018

4. *Biblioteca de „Istorie Literară”*

Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Collana diretta dal Prof. Antonio Patraș

Ruolo: componente dell'équipe dei revisori peer-review dal 1° settembre 2020

b) Riviste

1. STEAUA, (ISSN: 0039-0852, Cluj-Napoca, Romania, <http://www.revisteaua.ro/>)

Ruolo: Membro del Comitato Scientifico dal 1° luglio 2011 al 28 febbraio 2014.

2. PHILOLOGICA JASSYENSIA, (ISSN: 1841-5377, Istituto di Filologia Romena «A. Philippide», Accademia di Romania – Filiale di Iași, Rivista indicizzata ISI, Classe A – Anvur)

[http://www.philologica-jassyensia.ro/index\\_en.html](http://www.philologica-jassyensia.ro/index_en.html)

Ruolo: Componente dell'équipe dei revisori peer-review dal 1 maggio 2011 ad oggi, Membro

del Comitato Scientifico Internazionale dal 1 dicembre 2016 ad oggi.

3. Si segnala che Giovanni Magliocco ha coordinato come Guest Editor il 38° numero monografico (*Neo-Gothic. Hybridizations of the Imaginary*, II/2018) della rivista CAIETELE ECHINOX / ECHINOX JOURNAL, (ISSN: 1582-960X, Università “Babeş-Bolyai” di Cluj-Napoca, Rivista indicizzata ISI, Classe A – Anvur)  
[http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page\\_id=16&lang=en](http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page_id=16&lang=en)

### ***Partecipazione a Centri ed Istituti di Ricerca nazionali e internazionali:***

1. Dal 1° gennaio 2010 è membro associato del *Centrul de Cercetări Literare și Enciclopedice / The Center of Literary and Encyclopedic Research* dell'Università Babeş-Bolyai di Cluj-Napoca diretto dal Prof. Mircea Muthu e dal Prof. Călin Teuțișan, in particolare è referente per l'VIII<sup>a</sup> sezione di ricerca: *Studii literare românești din perspectiva vest-europeană – Program de traduceri (Studi letterari rumeni nella prospettiva europea occidentale – Programma di traduzioni)*. In data 06/07/2010 il Centro ha ottenuto lo statuto di “Gruppo di Ricerca di Eccellenza dell'Università Babeş-Bolyai”. Link: <https://centrulcle.wordpress.com/colectiv/>
2. Dal 23 febbraio 2015 è membro del *L.A.R.I.R. (Laboratorio di ricerca sull'Immaginario e la Retorica)* dell'Università della Calabria, diretto dalla Prof.ssa Gisèle Vanhese. Il centro fa parte della rete internazionale dei CRI (*Centres de recherches internationales sur l'Imaginaire*, sedi presso le Università di: Alba Iulia, Angers, Barcelona, Bordeaux, Calabria, Cluj, Craiova, Dijon, Granada, Grenoble, Lille, Lisbona, Louvain-la-Neuve, Mexico, Milano-Iulm, Montpellier 3, Paris 7, Perpignan, Porto Alegre, Pretoria, Recife, Rio de Janeiro, Salvador, Taiwan).
3. Dal 18 ottobre 2017 è membro del Centro Inter-Universitario di Ricerca *Forme e scritture per la modernità (CIRM)*, diretto dalla Prof. C. Cavallini, Università degli Studi di Bari “Aldo Moro” (Università di Bari, Università del Salento e Università di Salerno), Link: <https://www.uniba.it/ricerca/centri-interuniversitari/forme-e-scritture-per-la-modernita-cirm/organizzazione/organi-di-governo/componenti/view>

### ***Referente scientifico***

È stato referente scientifico del volume monografico di Ilona-Manuela Duța, *Ruxandra Cesereanu: submersiuni createoare într-un psiho-text abisal*, Craiova, Universitaria, 2018, ISBN 978-606-14-1413-0.

### ***Appartenenza a società scientifiche***

1. Dal febbraio 2006 è membro ordinario dell'A.I.R. (Associazione Italiana di Romanistica).
2. Dal maggio 2013 è membro ordinario dell'Association des amis de Gilbert Durand.
3. Dal febbraio 2014 è membro ordinario dell'A.I.S.S.E. (Associazione Italiana di Studi del Sud-est Europeo).

***Organizzazione e/o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero***

***1. România în spațiu euroatlantic: interferențe culturale și lingvistice***

XVIII Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell'Istituto di Filologia Romena «A. Philippide» di Iași, organizzato in collaborazione con l'Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 18-20 settembre 2019.

Ruolo: Relatore, Moderatore della sezione di Storia Letteraria.

Relazione: *Interferențe ale imaginarului în literatura română contemporană: hibridizări neogotice în proza Dorei Pavel.*

***2. Interferențe și contraste în România***

VIII Edizione del Colloquio Internazionale “Comunicare și cultură în România europeană” (CICCRE), Facoltà di Lettere, Università dell'Ovest di Timișoara, 14-15 giugno 2019.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *Metamorfozele postmoderne ale unui mit clasic al contrastului. Kore-Persefona de Ruxandra Cesereanu într-o dublă interpretare, arhetipală și psihanalitică* (in collaborazione con la Prof.ssa Iona-Manuela Duța).

***3. Interdisciplinarity: an Umbrella term?***

VI Edizione del Convegno Internazionale “Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity”, Dipartimento di Studi Interdisciplinari dell'Università di Iași, Romania, 17-18 Maggio 2019.

Ruolo: Membro del Comitato scientifico.

***4. 1918-2018. Limba și cultura română: structuri fundamentale ale identității naționale. evaluări, perspective***

XVII Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell'Istituto di Filologia Romena «A. Philippide» di Iași, organizzato in collaborazione con l'Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 26-28 settembre 2018.

Ruolo: Membro del Comitato scientifico.

***5. Mapping digital futures***

V Edizione del Convegno Internazionale “Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity”, Dipartimento di Studi Interdisciplinari dell'Università di Iași, Romania, 23-24 Maggio 2018.

Ruolo: Membro del Comitato scientifico.

#### 6. *Colocviul „Mihai Eminescu”*

XLIV Edizione del Convegno Annuale “Mihai Eminescu” organizzato dalla Facoltà di Lettere e dalla Scuola Dottorale di Studi Filologici dell’Università “Alexandru Ioan Cuză” di Iași, 16-18 Maggio 2018.

Ruolo: Relatore (Conferenza plenaria).

Relazione: *Prin materie spre Absolut. Mihai Eminescu și Imaginarul mineral.*

#### 7. *Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală*

XVI Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell’Istituto di Filologia Romena «A. Philippide», di Iași, organizzato in collaborazione con l’Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 27-29 settembre 2017.

Ruolo: Membro del Comitato scientifico.

#### 8. *Studiile românești: strategii, interferențe, varietăți*

II Edizione della Conferenza Internazionale di Studi Romeni, Università dell’Ovest, Timișoara, Romania, 21-23 settembre 2017.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *Imaginarul spațial și urban în poezia Cercului Literar de la Sibiu.*

#### 9. *Revolutions, the Archeology of change*

IV Edizione del Convegno Internazionale “Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinari”, Dipartimento di Studi Interdisciplinari dell’Università di Iași, Romania, Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity, 26-27 maggio 2017.

Ruolo: Membro del Comitato scientifico.

#### 10. *Valențe europene ale românisticii actuale*

XV Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell’Istituto di Filologia Romena «A. Philippide», di Iași, organizzato in collaborazione con l’Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 21-23 settembre 2016.

Ruolo: Membro del Comitato Scientifico.

#### 11. *Figures of migration*

III Edizione del Convegno Internazionale “Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity”, Dipartimento di Studi Interdisciplinari dell'Università di Iași, Romania, 19-20 maggio 2016.

Ruolo: Membro del Comitato Scientifico.

12. *Contacte lingvistice și culturale în spațiul românesc și contacte lingvistice și culturale românești în spațiul European*

XIV Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell'Istituto di Filologia Romena «A. Philippide», di Iași, organizzato in collaborazione con l'Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 16-18 settembre 2015.

Ruolo: Relatore (sessione plenaria), Membro del Comitato Scientifico

Relazione: *Contacte culturale europene în literatura română anii '40.*

13. *Conferință Internațională „Zilele Sxtil Pușcariu”*

II Edizione del Convegno Internazionale dell'Istituto di Linguistica e Storia Letteraria “Sxtil Pușcariu” (Cluj-Napoca), Accademia di Romania (Filiale di Cluj-Napoca), 10-11 settembre 2015.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *Poetica spațiului monarhic în poezia românească romantică.*

14. *From Manuscript to e-book*

II Edizione del Convegno Internazionale “Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity”, Dipartimento di Studi Interdisciplinari dell'Università di Iași, Romania, 29-30 maggio 2015.

Ruolo: Membro del Comitato Scientifico.

15. *Cultura și limba română din perspectivă internă și externă: abordări vechi și noi*

XIII Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell'Istituto di Filologia Romena «A. Philippide», di Iași, organizzato in collaborazione con l'Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 17-19 settembre 2014.

Ruolo: Membro del Comitato Scientifico

16. *Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity*

Dipartimento di Studi Interdisciplinari dell'Università di Iași, Romania, 23-24 Maggio 2014

Ruolo: Membro del Comitato Scientifico

17. *Conferință Internațională „Zilele Sxtil Pușcariu”*

I Edizione del Convegno Internazionale dell'Istituto di Linguistica e Storia Letteraria “Sxtil Pușcariu” (Cluj-Napoca), Accademia di Romania (Filiale di Cluj-Napoca), 12-14 settembre 2013.

Ruolo: Relatore, Moderatore della sezione “Perspective intra- și interdisciplinare în cercetarea literară”.

Relazione: *Erosul și reprezentările femininului în Grupul Suprarealist de la București*

18. *Tradiție/Inovație – Identitate/Alteritate: paradigme în evoluția limbii și culturii române*

XI Edizione del Convegno Internazionale Annuale dell'Istituto di Filologia Romena «A. Philippide», di Iași, organizzato in collaborazione con l'Associazione «A. Philippide», Accademia di Romania (Filiale di Iași), 18-19 settembre 2012.

Ruolo: membro del Comitato Scientifico.

19. *Le metamorfosi dell'humanitas nell'Europa della migrazione: fra letteratura, medicina e società*

Convegno Internazionale promosso dall'INMP (Roma), dall'Italien-Zentrum dell'Università di Innsbruck e dall'Università di Bucarest, Roma 20-21 settembre 2010.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *Integrazione / Dis-integrazione. Il poeta “meteco” e le malattie dell'esilio*

20. *La leggenda di Costantino e Doruntina nella letteratura moderna e contemporanea*

Tavola rotonda promossa dal Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi della Calabria, Falconara Albanese, 3 marzo 2009.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *“Strigoii” di Mihai Eminescu, un'analisi archetipologica.*

21. *Viaggio nella poesia europea contemporanea*

III Convegno del Gruppo di studio Giovani Europei dell'Università di Padova, con il patrocinio dei Dipartimenti di Romanistica e di Lingue e Letterature Anglo-germaniche e Slave dell'Università di Padova, Padova 4-5 dicembre 2008.

Ruolo: Relatore (in collaborazione con la Dott.ssa Raluca Lazarovici-Mihalcu).

Relazione: *Delirio e apocalisse, due volti della poesia romena contemporanea: Ruxandra Cesereanu e Cristian Bădiliță.*

## 22. *Spiritul critic la Cercul Literar de la Sibiu*

Convegno Internazionale organizzato dalla Facoltà di Lettere dell'Università "Babeş-Bolyai" di Cluj-Napoca, 10-12 ottobre 2008.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *Teoria baladei și poetica mitului la Cercul Literar de la Sibiu.*

## 23. *Metodologia della mitocritica e letteratura fantastica*

Giornate di Studio Internazionali organizzate dal Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi della Calabria in collaborazione con l'Istituto Culturale Romeno di Bucarest, Arcavacata di Rende, 4-5 giugno 2007.

Ruolo: Relatore, Comitato organizzativo

Relazione: *Tra angelismo lunare e vampirismo plutonico. "Strigoi" di Mihai Eminescu.*

## 24. *Festivalul Internațional Lucian Blaga*

XVII Edizione del Convegno Internazionale organizzato dalla Societatea Culturală Lucian Blaga, Biblioteca Centrala Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, 3-5 maggio 2007.

Ruolo: Relatore (sessione plenaria).

Relazione: *Sub zodia cenușii. Despre poeziile postume*

## 25. *Panaït Istrati în conștiința europeană*

Convegno Internazionale, Bibliotecă Centrală Universitară "Carol I", București, 15 giugno 2006.

Ruolo: Relatore

Relazione: *Erotism, alteritate și construcția femininului în „Kyra Kyralina”.*

## 26. *Festivalul Internațional Lucian Blaga*

XVI Edizione del Convegno Internazionale organizzato dalla Societatea Culturală Lucian Blaga, Biblioteca Centrală Universitară "Lucian Blaga", Cluj-Napoca, 4-6 maggio 2006.

Ruolo: Relatore.

Relazione: *„Sub glia neagră a țărilor”. Imaginar și cosmogonie poetică la Lucian Blaga.*

### **Altre conferenze presso Atenei italiani e stranieri:**

1. *La lirica di Lucian Blaga tra immaginario e metapoesia*, Società di Studi Rumeni "Miron Costin", Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova, 05-04-2018.
2. *Poezia modernistă în contextul european: geneză, tendințe și evoluții*, Facoltà di Lettere, Università "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca, 08-06-2017.
3. *Imaginarul hermetic dintre realism și poetică metafizică*, Facoltà di Lettere, Università "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca, 09-06-2017.
4. *Poezia modernistă în oglindă: Italia și România*, Facoltà di Lettere, Università "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca, 12-06-2017.

### **Terza missione**

1. Partecipazione alla Manifestazione "OttobrepiovonolibriUmbria, i luoghi della lettura". In particolare ha preso parte al seguente evento culturale: "Il delirio sciamanico nella poesia", Biblioteca Augusta – Sala Binni, 10 ottobre 2009, ore 10.30, Recital poetico della poetessa rumena Ruxandra Cesereanu, presentazione e traduzione dei testi di Giovanni Magliocco. Incontro a cura di: Università degli Studi di Perugia, Associazione NUBE (Nuova Biblioteca Europea), Regione Umbria – Servizio Beni Culturali, Biblioteche Comunali di Perugia, AIB Umbria. Nell'ambito di: Leggere e scrivere tra più culture: libri e biblioteche dell'Unione Europea".
2. Organizzazione della passeggiata poetica "Per calli e ponti veneziani con le poesie di Ruxandra Cesereanu", Venezia, 10 ottobre 2009 ore 18.00, in collaborazione con l'Associazione NUBE (Nuova Biblioteca Europea), l'Associazione Culturale MigraMente e l'Istituto Rumeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia. La poetessa rumena Ruxandra Cesereanu ha percorso i luoghi che hanno ispirato i versi di *Venezia con vene viola. Lettere di una cortigiana* (2002). Ad ogni tappa dell'itinerario poetico, presentata da Giovanni Magliocco, sono stati declamati i versi in rumeno e in italiano, nella traduzione di Giovanni Magliocco.
3. Maggio 2010, Partecipazione al XXIII Salone Internazionale del Libro di Torino con la presentazione del volume di Dinu Flămând, *La luce delle pietre (antologia 1998-2009)*, Bari, Palomar, 2009, con il poeta Dinu Flămând e il prof. Bruno Mazzoni, presso lo Stand della Romania.
4. Maggio 2012, Partecipazione al XXV Salone Internazionale del Libro di Torino (Paese ospite: Romania) con la presentazione del libro di Ruxandra Cesereanu, *COMA*, Roma, Aracne, Collana "Danubiana / Intersezioni", 2012, con Ruxandra Cesereanu e il Dott. Andrea Gullotta, presso lo Stand della Romania.
5. Nel giugno del 2012 ha partecipato con Ruxandra Cesereanu, Denisa Comănescu, Ion Mureșan, Sorin Gherguț, Bruno Mazzoni, Danilo De Salazar e Clara Mitola al 18° Festival Internazionale della Poesia di Genova, Recital poetico con letture di versi in rumeno e in traduzione italiana, tratti dal volume da lui curato *COMA* (Roma, 2012).

6. Maggio 2013, presentazione del libro di Ruxandra Cesereanu, *COMA*, Aracne, Roma, 2012, con la poetessa Ruxandra Cesereanu e la Prof.ssa Paola Laskaris, Università degli Studi di Bari "Aldo Moro".
7. Il 7 Luglio 2013 ha partecipato all'incontro *Scritture poetiche*, con gli scrittori Ruxandra Cesereanu, Karl Lubomirski e Chiara Valerio, X Festival Letterario della Sardegna, Gavoi (Nu).
8. 17 ottobre 2015, ore 16:00, al Bistrot de Venise ha partecipato all'incontro con la poetessa Ruxandra Cesereanu. Durante l'evento è stato presentato il volume *Venezia dalle vene viola*. L'evento è stato il settimo incontro organizzato dall'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica di Venezia, in collaborazione col caffè letterario Bistrot de Venise, dopo le serate di poesia con i poeti Ion Mureșan (2014), Marta Petreu (2013), Matei Vișniec (2012), Ileana Mălăncioiu (2011), Mircea Dinescu (2010), e Nina Cassian (2009).

### ***Pubblicazioni***

#### **Libri: Monografie, Volumi con introduzione scientifica, commento e traduzione**

1. *Il Circolo Letterario di Sibiu. Manierismo e poetica del mito nell'opera di Radu Stanca*, Roma, DANUBIANA / Philologica, Aracne Editrice, 2012, pp. 1-312, ISBN: 978-88-548-5537-3.

Recensioni al volume:

Irina Petraș, "Cerchismul văzut de un italian", in *România literară*, București, 21, anul XLV, maggio 2013, p. 17, ISSN: 1220-6318.

[http://www.romlit.ro/index.pl/cerchismul\\_vzut\\_de\\_un\\_italian](http://www.romlit.ro/index.pl/cerchismul_vzut_de_un_italian)

Alex Ciorogar, "Cercul literar de la Sibiu ca fenomen cultural dinamic", in *Steaua*, Cluj-Napoca, 7-8, anul LXIV, luglio-agosto 2013, p. 28, ISSN: 0039-0852.

<http://www.revisteaau.ro/core/numere/2013/Steaua%207-8%202013.pdf>

Alex Ciorogar, "Giovanni Magliocco, *Il Circolo Letterario di Sibiu: Manierismo e poetica del mito nell'opera di Radu Stanca* (Book review)", in *Caietele Echinox*, Cluj-Napoca, vol. 25, 2013, pp. 324-325, ISSN: 1582-960X.

[http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2014/01/Book-Reviews\\_25.pdf](http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2014/01/Book-Reviews_25.pdf).

Roxana Patraș, "Giovanni Magliocco, *Il Circolo Letterario di Sibiu. Manierismo e poetica del mito nell'opera di Radu Stanca*", in *Acta Jassyensia Comparationis*, Universitatea "Alexandru Ioan Cuză", Iași, 12, anul II, 2013, ISSN: 1584-6628.

[http://literaturacomparata.ro/Site\\_Acta/Old/acta12/16.AIC\\_12\\_Patras.pdf](http://literaturacomparata.ro/Site_Acta/Old/acta12/16.AIC_12_Patras.pdf)

Mircea Angheliescu, "Cercul literar și Sibiul văzuți din Italia", in *România literară*, București, 9, Anul XLVII, febbraio 2015, ISSN: 1220-6318.

[http://www.romlit.ro/index.pl/cercul\\_literar\\_i\\_sibiul\\_vzui\\_din\\_italia](http://www.romlit.ro/index.pl/cercul_literar_i_sibiul_vzui_din_italia)

2. Dinu Flămând, *La luce delle pietre (antologia 1998-2009)*, traduzione, studio introduttivo e nota biobibliografica di G. Magliocco, Bari, Casa Editrice Palomar, 2009, pp. 1-184, ISBN: 978-88-7600-350-9.

Recensione al volume: R. Lazarovici-Mihalcu "Lumina pietrelor: un volum de excepție", in Oglindanet, link: <http://oglindanet.ro/lumina-pietrelor-un-volum-de-exceptie/>

3. Ruxandra Cesereanu, *COMA (antologia 1993-2012)*, traduzione e studio introduttivo di G. Magliocco, postfazione di P. Laskaris, Roma, DANUBIANA / Intersezioni, Aracne Editrice, 2012, pp. 1-250, ISBN: 978-88-548-4737-8.

4. Ruxandra Cesereanu, *Venezia dalle vene viola. Lettere di una cortigiana*, traduzione e studio introduttivo di G. Magliocco, postfazione di I. M. Duță, Roma, DANUBIANA / Intersezioni, Aracne Editrice, 2015, pp. 1-172, ISBN: 978-88-548-8763-3.

5. Petru Creția, *Dalle ceneri del mare (Poesie 1983-1997)*, traduzione, studio introduttivo e cronologia di G. Magliocco, Roma, DANUBIANA / Intersezioni, Aracne Editrice, 2017, pp. 1-164, ISBN: 978-88-255-0503-0.

Recensione al volume: Irina Petraș, *Petru Creția în italiană*, in România Literară, București, 5-6, febbraio 2018, ISSN: 1220-6318, [http://www.romlit.ro/index.pl/petru\\_creia\\_n\\_italian+](http://www.romlit.ro/index.pl/petru_creia_n_italian+)

### **Coordinamento di numero monografico in Rivista di Classe A – Anvur (ISI indexed)**

1. *Neo-Gothic. Hybridizations of the Imaginary*, in *Caietele Echinox*, Cluj-Napoca, Universitatea "Babeș-Bolyai", "Phantasma" / Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, vol. 35, 2018, ISSN: 1582-960X (open access: [http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page\\_id=6292&lang=en](http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page_id=6292&lang=en))

### **Articoli, saggi, parti di libro**

1. «Flacăra rece a unei flori negre», *România literară*, București, 29, luglio 2003, pp. 18-19, ISSN: 1220-6318.

2. «Oltre la finitudine, nelle profonde fontane del mare», in G. Vanhese (a cura di), *L'ora senza crepuscolo. Sulla poesia di Petru Creția*, Rende, Centro Editoriale e Librario dell'UNICAL, 2006, pp. 35-58;

3. «“Sub glia neagră a tăriilor”. Immaginario e cosmogonia poetica in Lucian Blaga», in Aa. Vv., *Meridian Blaga 6 (Vol. I - Literatură)*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2006, pp. 98-114, ISBN: 973-686-887-7.

4. «Il Circolo Letterario di Sibiu. Tra manierismo e poetica del mito», *Spirit Românesc*, Mantova, 1, 2006, pp. 96-108.

5. «Aspecte ale imaginarului Anei Blandiana», *Viață Românească*, București, 3-4, marzo-aprile 2007, pp. 15-30, ISSN: 1220-6377.
6. «Incendie dans le cristal. La rêverie minérale dans la poésie de Jad Hatem», in G. Vanhese (a cura di), *La poésie libanaise contemporaine de langue française, Plaisance, Rivista di letteratura francese moderna e contemporanea*, Roma, 2007, pp. 67-84, ISSN: 1971-2804.
7. «Tra angelismo lunare e vampirismo plutonico. *Strigoii* di Mihai Eminescu», in G. Vanhese (a cura di), *Eminescu plutonico. Poetica del fantastico*, Rende, Centro Editoriale e Librario dell'UNICAL, 2007, pp. 49-101, ISBN: 88-7458-062-2.
8. «Nel segno della cenere. Su *Corăbii cu cenușă*», in *Meridian Blaga 7 (Vol. I - Literatură)*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, pp. 125-144, ISBN: 973-686-054-X.
9. «L'inferno dell'amore. Alterità e sessualità in *Kyra Kyralina* di Panaït Istrati», in G. Vanhese (a cura di), *Deux migrants de l'écriture. Panaït Istrati et Felicia Mihali*, Rende, Centro Editoriale e Librario dell'UNICAL, 2008, (pp. 105-131), ISBN: 978-88-7458-077-4.
10. «Teoria baladei și poetica mitului la Cercul Literar de la Sibiu», *Steaua*, Cluj-Napoca, 2008, (LIX), 11-12, pp. 12-16, ISSN: 0039-0852.
11. «Ibridismo, ermafroditismo e poetica manierista in *Corydon* di Radu Stanca», in A. Amenta (a cura di), *Studi di genere e studi queer in Europa centro-orientale e balcanica, eSamizdat*, Roma, 2008, (VI), 2-3, pp. 143-154, ISSN: 1723-4042.
12. *Prefazione*, in D. Flămând *La luce delle pietre (Antologia 1998-2009)* Bari, Casa Editrice Palomar, 2009, pp. 7-16, ISBN: 978-88-7600-350-9.
13. «Teoria della ballata e poetica del mito nel Circolo Letterario di Sibiu / Teoria baladei și poetica mitului la Cercul Literar de la Sibiu», in S. Cordoș (a cura di), *Spiritul critic la Cercul Literar de la Sibiu*, Cluj-Napoca, 2009, Editura Accent, pp. 76-103, ISBN: 978-973-8915-83-1.
14. «Per una paleontologia dell'anima. Il "delirionismo" di Ruxandra Cesereanu», in M. Isola, R. Lazarovici-Mihalcu, N. Mercep, M. Piva (a cura di), *Giovani voci poetiche dall'Europa contemporanea, Hebenon, Semestrare internazionale di letteratura*, Torino, 2009, (XIV), 3-4, pp. 168-178, ISSN: 2035-1623.
15. «Sub glia neagră a țăriilor», in M. Borcilă, I. Petraș, H. Bădescu (a cura di), *Meridian Blaga 9, In lumina*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009, pp. 83-91, ISBN: 973-686-054-X.
16. «Nel segno della cenere. Su *Corăbii cu cenușă*», in *Meridian Blaga 9, In lumina*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2007, pp. 146-157, ISBN: 973-686-054-X.
17. «Nella città delle ombre. Il mito di Sibiu nell'opera di Radu Stanca», in G. Vanhese (ed.) *Poetica dell'immaginario*, Rende, Centro Editoriale e Librario dell'UNICAL, 2010, pp. 55-97, ISBN: 978-88-7458-106-1.

18. «Il linguaggio del crepuscolo. Su *Refluxul sensurilor* di Ana Blandiana», in *Analele Universității din București. Limba și literatură română*, (Rivista Classe A – Anvur), București, 2011, anul LX, pp. 39-58, ISSN: 1220-0271.
19. «Le metamorfosi del doppio mitico in *Kore-Persefona* di Ruxandra Cesereanu», in *Amaltea. Revista de mitocritica*, Numero monografico *El doble*, (a cura di) A. Ballestreros, I. García Adànez, E. Borrego (a cura di), Universidad Complutense de Madrid, 2011, 3, pp. 47-71, ISSN: 1989-1709.
20. «Les hantises d'une "âme retrospective". Réminiscences éminesciennes dans *Luceafăr 1962* et *Liliacul* de Radu Stanca», *Synergies Roumanie*, Cluj-Napoca, 2011, 6, pp. 131-143, ISSN: 1841-8333.
21. « *Domnișoara Christina* de Mircea Eliade. Les avatars vampiriques de l'anima », *Caietele Echinox*, (Rivista Classe A – Anvur, ISI indexed), Numero monografico: *Fantômes, revenants, poltergeists, mânes*, P. Walter e C. Braga (a cura di), Cluj-Napoca, 2011, 21, pp. 233-247, ISSN: 1582-960X.
22. «Integrazione / Dis-integrazione. Il poeta meteco e le malattie dell'esilio», in A. Vrânceanu e A. Pagliardini (a cura di) *Le metamorfosi dell'Humanitas nell'Europa della migrazione*, Frankfurt, Peter Lang, 2012, pp. 165-175, ISBN: 978-3-631-61907-0.
23. « Nel magma psichico: il percorso poetico di Ruxandra Cesereanu », in R. Cesereanu, *COMA*, antologia, Roma, DANUBIANA / Intersezioni, Aracne Editrice, 2012, pp. 11-31, ISBN: 978-88-548-4737-8.
24. « La "semence incendiaire" d'une parole nouvelle: *Plămânul sălbatec* de Paul Păun », in *Philologica Jassyensia*, (Rivista Classe A – Anvur, ISI indexed), an X, nr 1 (19), 2014, p. 83-96, ISSN : 1841-5377.
25. « The Manifest Beauty of Dreams. The Surrealist Imaginary in Paul Păun's *Marea Palidă* », *Dada/Surrealism*, Numero monografico *From Dada to Infra-noir: Dada, Surrealism, and Romania*, M. Yaari e T. Shipe (a cura di), University of Iowa, 20, 2015, pp. 1-30, ISSN: 0084-9537, <http://ir.uiowa.edu/dadasur/vol20/iss1/>
26. « Pour une cartographie de l'imaginaire érotique dans le Groupe surréaliste de Bucarest », in *Mélusine, Cahiers de l'Association pour l'étude du Surréalisme*, Numero monografico *Eros c'est la vie!*, H. Béhar (a cura di), Paris, L'Âge d'Homme, n. XXXV, 2015, pp. 127-138, ISSN: 0252-2810.
27. « *Venezia dalle vene viola* : un viaggio nella laguna archetipica », in R. Cesereanu, *Venezia dalle vene viola. Lettere di una cortigiana*, Roma, DANUBIANA / Intersezioni, Aracne Editrice, 2015, pp. 11-29, ISBN 978-88-548-8763-3.
28. « „Spre umbra negrului castel”. Ipostaze arhetipice ale spațiului monarhic în poezia românească romantică », in *Caietele Sextil Pușcariu*, vol. II, Actele Conferinței Internaționale „Zilele Sextil Pușcariu”, Cluj-Napoca, 10-11 septembrie 2015, Ediția a II-a, 2015, pp. 595-612, ISSN 2393-526X.

29. « Contacte culturale europene în literatura română din anii 40 – Cazul Cercului Literar de la Sibiu », in *Linguistic and Cultural Contacts in the Romanian Space – Romanian Linguistic and Cultural Contacts in the European Space*, proceedings, Iași, 16–18 September 2015, edited by Luminița Botoșineanu, Ofelia Ichim and Florin-Teodor Olariu, Roma, DANUBIANA / Philologica, Aracne Editrice, 2016, pp. 343-357, ISBN 978-88-548-9801-1.
30. «În tenebrele insidioase ale lagunei. Veneția între postmodernism decadent și onirism neogotic», in R. Cesereanu, *Veneția cu vene violete. Scrisorile unei curtezane*, Ediție revăzută și adăugită, București, Editura frACTalia, 2016, pp. 7-20, ISBN 978-606-94285-1-1.
31. «La poesia di Petru Creția tra invisibile e finitudine», in P. Creția, *Dalle ceneri del mare (Poesie 1983-1997)*, Roma, DANUBIANA / Intersezioni, Aracne Editrice, 2017, pp. 13-34, ISBN 978-88-255-0503-0.
32. « Aer de diamant” și „zori de rubin”. Imaginarul mineral al lui Mihai Eminescu», in *Philologica Jassyensia*, (Rivista Classe A – Anvur, ISI indexed) an XIII, nr 2 (26), 2017, pp. 89-104, ISSN : 1841-5377.
33. «Castelli neri e palazzi di diamante. Rappresentazioni spaziali tra Gotico e Fantastico nella poesia di Mihai Eminescu», in G. Vanhese, A. Naccarato (ed.), *Immagine e Interpretazione, Quaderni del LARIR - Laboratorio di Ricerca sull'Immaginario e la Retorica*, n. 1, Collana Immaginario e Retorica, Soveria Mannelli, Rubbettino Editore, Immaginario e Retorica, 2017, pp. 55-83, ISBN: 978-88-498-5428-2.
34. «Prin cetatea umbrelor. Imaginarul urban și mitul spațial în Cercul Literar de la Sibiu», in *Studiile românești: priviri în oglindă*, coord. de O. Hedeșan, D. Percec, D. Tucan, Timișoara, Editura Universității de Vest, Aula Magna/Serie Filologie, 2017, pp. 130-143, ISBN 978-973-125-588-0.
35. «Prin materie spre absolut», in *Studii Eminesciene*, 25, Iași 2018, pp. 5-23, 1584-692X.
36. «Foreword», in G. Magliocco (ed.), *Neo-Gothic. Hybridizations of the Imaginary*, in *Caietele Echinox* (Rivista Classe A – Anvur, ISI indexed), Cluj-Napoca, Universitatea "Babeș-Bolyai", "Phantasma" / Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, vol. 35, 2018, pp. 7-10, ISSN 1582-960X, open access: [http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page\\_id=6292&lang=en](http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page_id=6292&lang=en)
37. «L'errance post-mortem d'une identité fragmentée. Pudră de Dora Pavel entre Néo-Gothique et Postmoderne», in G. Magliocco (ed.), *Neo-Gothic. Hybridizations of the Imaginary*, in *Caietele Echinox*, (Rivista Classe A – Anvur, ISI indexed), Cluj-Napoca, Universitatea "Babeș-Bolyai", "Phantasma" / Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, vol. 35, 2018, pp. 366-398, ISSN 1582-960X, open access: [http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page\\_id=6292&lang=en](http://phantasma.lett.ubbcluj.ro/?page_id=6292&lang=en)
38. «Metamorfozele postmoderne ale unui mit clasic al contrastului. *Kore-Persefona* de Ruxandra Cesereanu într-o dublă interpretare, arhetipală și psihanalitică» (in collaborazione con I. M. Duță), in *Qvaestiones Romanicae VIII/1*, *Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și Cultură în România Europeană Interferențe și Contraste în România*, Universitatea de Vest Timișoara (14-15 iunie 2019), 2020, pp. 342-367, ISSN – 2457 8436, (\*parte I, pp. 342-357 a cura di G. Magliocco).

39. « Interferențe ale imaginarului în literatura română contemporană: hibridizări neo-gotice în proza Dorei Pavel», in O. Ichim (coord.), A. M. Bursuc, M. R. Clim, O. Ichim, V. Olariu, A. M. Prisacaru, I. Repciuc (ed.), *România în spațiul euroatlantic: interferențe culturale și lingvistice*, București, Editura Tracus Arte, 2020, pp. 231-247, ISBN 978-606-023-221-6.

## Traduzioni

1. Cura e traduzione di una scelta antologica delle poesie di Petru Creția, in G. Vanhese (a cura di) *L'ora senza crepuscolo. Sulla poesia di Petru Creția*, Rende, Centro Editoriale e Librario dell'UNICAL, 2006, pp. 122-178.
2. Traduzione di una scelta antologica dei poeti del Circolo Letterario di Sibiu (testi di Ștefan Aug. Doinaș, Radu Stanca, Eta Boeriu, Ion Negoitescu), *Spirit Românesc*, 1, Mantova, 2006, pp. 109-135.
3. Traduzione integrale del poema di Mihai Eminescu *Strigoii (I vampiri)* in G. Vanhese (a cura di), *Eminescu plutonico. Poetica del fantastico*, Rende, Centro Editoriale e Librario dell'UNICAL, 2007, pp. 238-259, ISBN: 88-7458-062-2.
4. Traduzione di una scelta antologica delle poesie di D. Flămând, «Grano sotto la neve e altre poesie», in *Soglie. Rivista quadrimestrale di Poesia e Critica Letteraria*, Anno IX, n. 1, Pisa, Aprile 2007, pp. 8-16, ISSN: 2283-3218.
5. Cura e traduzione di una scelta di poesie di Ruxandra Cesereanu [*Bestiar / Bestiario, Cuțitul / Il coltello, scara (36 de cuțite) / scala (36 coltelli)*], in *Giovani voci poetiche dall'Europa contemporanea*, traduzioni a cura di C. Mozzato, in *Hebenon, Semestrare internazionale di letteratura*, Torino, 2009, (XIV), 3-4, pp. 270-277, ISSN: 2035-1623.
6. R. Stanca, *Antologia*, in *Il Circolo Letterario di Sibiu. Manierismo e poetica del mito nell'opera di Radu Stanca*, Roma, Aracne Editrice, 2012, pp. 241-301, ISBN: 978-88-548-5537-3.

Luogo e Data

Bari, 28 gennaio 2021

Firma

Giovanni Magliocco

